

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени М.В.ЛОМОНОСОВА

ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА
(ФАКУЛЬТЕТ)



«УТВЕРЖДАЮ»
«УТВЕРЖДАЮ»
Декан ВШП (факультета) МГУ
проф. Н.К. Гарбовский
«10» сентября 2019 г.

Рабочая программа научно-методического семинара

Образовательная программа высшего образования -
программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки: 45.06.01 «Языкоизнание и литературоведение»

Направленность (профиль): Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкоизнание

Квалификация: Исследователь. Преподаватель-Исследователь

Москва 2019

1. Код и наименование дисциплины (модуля) **Научно-методический семинар**.
2. Уровень высшего образования – подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.
3. Направление подготовки 45.06.01 Языкоzнание и литературоведение. Направленность программы «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкоzнание».
4. Место дисциплины (модуля) в структуре ООП. Научно-методический семинар относится к вариативной части ООП Блок 3 «Научные исследования». Научно-методический семинар проводится на первом и третьем году обучения (1 и 6 семестры). Общая трудоемкость 9 зачетных единиц (270 академических часов): 1 семестр – 3 зачетные единицы, 6 семестр – 6 зачетных единиц. Промежуточная аттестация в конце каждого семестра – зачет.

5. В результате обучения по дисциплине предполагается формирование следующих компетенций

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по (код компетенции) дисциплине (модулю)
УК-1 - способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерираzию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	B1 (УК-1) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях B2 (УК-1) ВЛАДЕТЬ: навыками критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях У1 (УК-1) УМЕТЬ: анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши реализации этих вариантов У2 (УК-1) УМЕТЬ: при решении исследовательских и практических задач генерировать новые идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений З1 (УК-1) ЗНАТЬ: методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей при

	решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
УК-3 - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>У1(УК-3) УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p> <p>В1(УК-3) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах</p> <p>В2(УК-3) ВЛАДЕТЬ: технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке</p> <p>В3(УК-3) ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач</p> <p>В4(УК-3) ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач</p>
ОПК-2 - готовность к преподавательской деятельности в разных типах образовательной среды	<p>З1 (ОПК-2) ЗНАТЬ: основные принципы построения отечественных и зарубежных образовательных программ с учетом достижений современной педагогической психологии</p> <p>У1 (ОПК-2) УМЕТЬ: осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов</p> <p>У2 (ОПК-2) УМЕТЬ: вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды</p> <p>В1 (ОПК-2) ВЛАДЕТЬ: методикой</p>

	<p>планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p>
ОПК-3 - готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования	<p>B1 (ОПК-3) ВЛАДЕТЬ: технологией проектирования образовательного процесса на уровне высшего образования B2 (ОПК-3) ВЛАДЕТЬ: методиками и технологиями преподавания и оценивания успеваемости обучающихся У1 (ОПК-3) УМЕТЬ: осуществлять отбор и использовать оптимальные методы преподавания оценивания успеваемости обучающихся У2 (ОПК-3) УМЕТЬ: разрабатывать образовательные программы на основе компетентностного подхода, модульного принципа, системы зачетных единиц У3 (ОПК-3) УМЕТЬ: разрабатывать рабочие программы дисциплин (модулей) 31 (ОПК-3) ЗНАТЬ: нормативно-правовые документы, регламентирующие организацию и содержание образовательного процесса в ООВО 32 (ОПК-3) ЗНАТЬ: основные принципы построения образовательных программ, в том числе с учетом зарубежного опыта</p>
ПК-2 - готовность к преподаванию германских/романских языков и культур/сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания	<p>31 (ПК-2) ЗНАТЬ: основные принципы построения образовательных программ по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и языкознания в высшей школе сопоставительному языкознанию с учетом достижений современной педагогической психологии</p>

	<p>У1 (ПК-2) УМЕТЬ: создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках</p> <p>У2 (ПК-2) УМЕТЬ: читать лекции, вести семинары и практические занятия, руководить научно-исследовательской работой студентов по всему комплексу дисциплин по германистике/романистике/сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию</p> <p>В1 (ПК-2) ВЛАДЕТЬ: методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности</p> <p>В2 (ПК-2) ВЛАДЕТЬ: умениями публичного представления и обоснования своих методических разработок</p> <p>В3 (ПК-2) ВЛАДЕТЬ: умениями организации самостоятельной работы студентов</p>
--	---

6. Формат обучения. Обучение осуществляется в очной форме.

7. В рамках научно-методического семинара планируется обсуждение педагогической и научно-методической работы аспирантов, предполагающее регулярные отчеты аспирантов о своей педагогической деятельности в форме докладов и мультимедийных презентаций, а также разработку и презентацию комплекса учебно-методических материалов по профильным дисциплинам (устный и письменный перевод, сопоставительное изучение языков).

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий.

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе								
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них					Самостоятельная работа обучающегося, часы из них			
Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости коллоквиумы, практические контрольные занятия и др)*	Всего	Выполнение домашних заданий	Подготовка учебно-методического комплекса	Всего		
Тема 1. Основы методики ведения практических занятий по иностранному языку, сопоставительному языкознанию и переводу		12			12	10			10	
Тема 2. Рабочий план занятия		4			4	20			20	
Тема 3. Материалы для		8			8	34			34	

текущей и промежуточной аттестации									
Промежуточная аттестация – зачет	2								
Тема 4. Рабочая программа дисциплины			8				8		40
Тема 5. Учебные и учебно-методические пособия			8				8		40
Тема 6. Учебно-методический комплекс: подготовка и презентация			8				8		74
Промежуточная аттестация – зачет	2								
Итого	270								

9. Фонд оценочных средств

Планируемые результаты обучения* (показатели освоения компетенции)	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5

<p>ВЛАДЕТЬ: навыками анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях</p> <p>Код В1 (УК-1)</p>	<p>Отсутствие навыков</p>	<p>Фрагментарное применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач</p>	<p>Успешное и систематическое применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях</p>
<p>ВЛАДЕТЬ: навыками критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях</p> <p>Код В2 (УК-1)</p>	<p>Отсутствие навыков</p>	<p>Фрагментарное применение технологий критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач.</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение технологий критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач.</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение технологий критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач.</p>	<p>Успешное и систематическое применение технологий критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач.</p>
<p>УМЕТЬ: анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши</p>	<p>Отсутствие умений</p>	<p>Частично освоенное умение анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши реализации этих</p>	<p>В целом успешно, но не систематически осуществляя анализ альтернативных вариантов решения исследовательских и практических задач и оценка потенциальных выигрышей/проигрышей</p>	<p>В целом успешные, но содержащие отдельные пробелы анализ альтернативных вариантов решения исследовательских задач и оценка потенциальных выигрышей/проигрышей</p>	<p>Сформированное умение анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши</p>

реализации этих вариантов Код У1 (УК-1)		вариантов	реализации этих вариантов		реализации этих вариантов
УМЕТЬ: при решении исследовательских и практических задач генерировать новые идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений Код У2 (УК-1)	Отсутствие умений	Частично освоенное умение при решении исследовательских и практических задач генерировать идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение при решении исследовательских и практических задач генерировать идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение при решении исследовательских и практических задач генерировать идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений	Сформированное умение при решении исследовательских и практических задач генерировать идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений
ЗНАТЬ: методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях Код З1 (УК-1)	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методов генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач	Общие, но не структурированные знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методов генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных методов критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методов генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе междисциплинарных	Сформированные систематические знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методов генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе междисциплинарных

Планируемые результаты

Критерии оценивания результатов обучения

обучения* (показатели освоения компетенций)	1	2	3	4	5
УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач Код У1(УК-3)	Отсутствие умений	Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
ВЛАДЕТЬ: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах Код В1(УК-3)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах

		исследовательских коллективах	образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	в российских или международных исследовательских коллективах	
ВЛАДЕТЬ: технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке Код В2(УК-3)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	В целом успешное, но не систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	Успешное и систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке
ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач Код В3(УК-3)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных	В целом успешное, но не систематическое применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач

		задач	и научно-образовательных задач	образовательных задач	
ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач Код В4(УК-3)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но не систематическое применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое владение различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач

Планируемые результаты обучения* (показатели освоения компетенции)	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
ВЛАДЕТЬ: технологией проектирования образовательного процесса на уровне высшего образования Код В1 (ОПК-3)	не владеет	демонстрирует владение технологией проектирования образовательного процесса на уровне	демонстрирует владение технологией проектирования образовательного процесса в рамках дисциплины	проектирует образовательный процесс в рамках модуля	проектирует образовательный процесс в рамках реализации образовательной программы

		отдельных занятий дисциплины			
ВЛАДЕТЬ: методиками и технологиями преподавания и оценивания успеваемости обучающихся Код В2 (ОПК-3)	не владеет	Владеет методиками и технологиями преподавания и оценивания успеваемости обучающегося по отдельным темам дисциплины	Владеет методиками и технологиями преподавания и оценивания успеваемости обучающегося в рамках отдельной дисциплины	Владеет методиками и технологиями преподавания и оценивания успеваемости обучающегося в рамках реализации модуля	Владеет методиками и технологиями преподавания и оценивания успеваемости обучающегося в рамках реализации образовательной программы
УМЕТЬ: осуществлять отбор и использовать оптимальные методы преподавания оценивания успеваемости обучающихся Код У1 (ОПК-3)	отсутствие умений	осуществляет отбор и использование методов, не обеспечивающих освоение дисциплин	осуществляет отбор и использование методов преподавания с учетом специфики преподаваемой дисциплины	осуществляет отбор и использование методов с учетом специфики направленности (профиля) подготовки	осуществляет отбор и использование методов преподавания с учетом специфики направления подготовки
УМЕТЬ: разрабатывать образовательные программы на основе компетентностного подхода, модульного принципа, системы зачетных единиц Код У2 (ОПК-3)					
УМЕТЬ: разрабатывать рабочие программы дисциплин (модулей) Код У3 (ОПК-3)					

ЗНАТЬ: нормативно-правовые документы, регламентирующие организацию и содержание образовательного процесса в ООВО Код 31 (ОПК-3)	отсутствие знаний	фрагментарные представления о нормативно-правовых документах, регламентирующих организацию и содержание образовательного процесса в ООВО	сформированные представления о требованиях, предъявляемых к обеспечению учебной дисциплины и преподавателю, ее реализующему в системе высшего образования	сформированные представления о требованиях к формированию и реализации учебного плана в системе высшего образования	сформировать представления о требованиях к формированию и реализации ООП в системе высшего образования
ЗНАТЬ: основные принципы построения образовательных программ, в том числе с учетом зарубежного опыта Код 32 (ОПК-3)	отсутствие знаний	фрагментарные представления об основных принципах образовательных программ	3		Системные знания о принципах построения образовательных программ, в том числе с учетом зарубежного опыта

Планируемые результаты обучения* (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций), шифр	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
ЗНАТЬ: Знать основные принципы построения отечественных и зарубежных образовательных	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания основных принципов построения отечественных и зарубежных образовательных программ с учетом	Неполные знания основных принципов построения отечественных и зарубежных образовательных программ с учетом	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных принципов построения отечественных и зарубежных	Сформированные и систематические знания основных принципов построения отечественных и зарубежных образовательных

программ с учетом достижений современной педагогической психологии Код З1 (ОПК-2)		достижений современной педагогической психологии	достижений современной педагогической психологии	образовательных программ с учетом достижений современной педагогической психологии	программ с учетом достижений современной педагогической психологии
УМЕТЬ: осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов Код У1 (ОПК-2)	Отсутствие умений	Частично освоенное умение осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов	В целом успешное, но не систематическое умение осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов	Успешное и систематическое умение осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов
УМЕТЬ: вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды Код У2 (ОПК-2)	Отсутствие умений	Частично освоенное умение вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды	В целом успешное, но не систематическое умение вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды	Успешное и систематическое умение вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды
ВЛАДЕТЬ: методикой планирования образовательного процесса,	Отсутствие навыков владения методикой планирования	Фрагментарное применение навыков владения методикой планирования образовательного	В целом удовлетворительные, но не систематизированные навыки владения методикой	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы навыки владения методикой	Успешное и систематическое применение навыков владения методикой планирования

<p>разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p> <p>Код В1 (ОПК-2)</p>	<p>образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p> <p>с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p>	<p>процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p>	<p>планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p>	<p>планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, включая электронное и дистанционное обучение</p>
<p>ЗНАТЬ:</p> <p>основные принципы построения образовательных программ по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и языкоznания в высшей школе сопоставительному</p>	<p>Отсутствие знаний</p>	<p>Фрагментарные знания основных принципов построения образовательных программ по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и языкоznания в высшей школе сопоставительному языкоznанию с</p>	<p>Неполные знания основных принципов построения образовательных программ по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и языкоznания в высшей школе сопоставительному языкоznанию с</p>	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных принципов построения образовательных программ по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и языкоznания в высшей школе сопоставительному языкоznанию с</p>

языкознанию с учетом достижений современной педагогической психологии Код З1 (ПК-2)		учетом достижений современной педагогической психологии	учетом достижений современной педагогической психологии	сопоставительному языкознанию с учетом достижений современной педагогической психологии	языкознанию с учетом достижений современной педагогической психологии
УМЕТЬ: создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках Код У1 (ПК-2)	Отсутствие умений	Частично освоенное умение создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое умение создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках	Успешное и систематическое умение создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках
УМЕТЬ: читать лекции, вести семинары и практические занятия, руководить научно-исследовательской работой студентов по всему комплексу дисциплин по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию	Отсутствие умений	Частично освоенное умение читать лекции, вести семинары и практические занятия, руководить научно-исследовательской работой студентов по всему комплексу дисциплин по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию	В целом успешное, но не систематическое умение читать лекции, вести семинары и практические занятия, руководить научно-исследовательской работой студентов по всему комплексу дисциплин по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение читать лекции, вести семинары и практические занятия, руководить научно-исследовательской работой студентов по всему комплексу дисциплин по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию	Успешное и систематическое умение читать лекции, вести семинары и практические занятия, руководить научно-исследовательской работой студентов по всему комплексу дисциплин по германистике/романистике/ сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию

Код У2 (ПК-2)		языкознанию	языкознанию	сопоставительному языкоzнанию	языкознанию
ВЛАДЕТЬ: методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности Код В1 (ПК-2)	Отсутствие навыков владения методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности	Фрагментарное применение навыков владения методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности	В целом удовлетворительные, но не систематизированные навыки владения методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы навыки владения методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности	Успешное и систематическое применение навыков владения методикой планирования образовательного процесса, разработки образовательных программ, формирования оценочных средств в соответствии с компетентностным подходом, с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности
ВЛАДЕТЬ: умениями публичного представления и	Отсутствие навыков владения умениями	Фрагментарное применение навыков владения умениями публичного	В целом удовлетворительные, но не систематизированные навыки владения	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы навыки владения	Успешное и систематическое применение навыков владения умениями

обоснования своих методических разработок Код В2 (ПК-2)	публичного представления и обоснования своих методических разработок	представления и обоснования своих методических разработок	умениями публичного представления и обоснования своих методических разработок	владения умениями публичного представления и обоснования своих методических разработок	публичного представления и обоснования своих методических разработок
ВЛАДЕТЬ: умениями организации самостоятельной работы студентов Код В3 (ПК-2)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков владения умениями организации самостоятельной работы студентов	В целом удовлетворительные, но не систематизированные навыки владения умениями организации самостоятельной работы студентов	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы навыки владения умениями организации самостоятельной работы студентов	Успешное и систематическое применение навыков владения умениями организации самостоятельной работы студентов

10. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

Основная:

1. Образовательные стандарты, самостоятельно устанавливаемые Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова, по специальности «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки бакалавров «Лингвистика», по направлению подготовки магистров «Лингвистика» (2011 год, 2014 год).
2. Рабочие программы дисциплин ВШП (2018 год).

Дополнительная:

1. Костикова О. И. Оценка перевода: от обучения к профессии // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2013. № 4. С. 51–65.
2. Юе Жуйин Теоретические основы методики обучения устному переводу в Китае // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2018. № 3. С. 111-
2. Stephanovitsch A., Goschler J. Generalization and L2 acquisition: a constructional approach // Когнитивные исследования языка. Вып. XXXIV. М.: МГУ имени М.В. Ломоносова; Неолит, 2018. С. 967-970.
 - Материально-техническая база: аудитории факультета, оборудованные компьютерами с выходом в Интернет, фонды библиотеки МГУ.

11. Язык преподавания: русский.

12. Преподаватель (преподаватели):

к.ф.н. Мешкова Е.М.